

## DATENVERARBEITUNG

Pastificio Rana S.p.A. und Giovanni Rana Deutschland GmbH als gemeinsam für die Verarbeitung Verantwortliche („**gemeinsam Verantwortliche**“) informieren Sie hiermit gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (in der Folge „**Verordnung**“), dass Sie durch Kommentieren des Beitrags automatisch an dem Gewinnspiel „The Italian Grill Job“ teilnehmen. Zu diesem Zweck werden ausschließlich die von Ihnen freiwillig öffentlich bereitgestellten personenbezogenen Daten Ihres Instagram-Profiles verwendet (unter anderem zum Beispiel Name, Profilbild und Inhalt des Beitrags), um Ihnen die Teilnahme am Gewinnspiel zu ermöglichen und um Sie im Falle des Gewinns kontaktieren zu können. Daher liegt keine Verarbeitung durch die gemeinsam Verantwortlichen im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Nr. 2 der Verordnung vor. Im Falle des Gewinns erhalten Sie eine Nachricht mit der Anforderung weiterer personenbezogener Daten (Anschrift und Telefonnummer) um Ihnen den Preis zuschicken zu können. Die Erhebung und Verarbeitung dieser personenbezogenen Daten erfolgt durch Pastificio Rana S.p.A. und durch Giovanni Rana Deutschland GmbH als gemeinsam für die Verarbeitung Verantwortliche, auch über Dritte (Web Agency), die zu diesem Zweck *gemäß* Artikel 28 der Verarbeitung zu Auftragsverarbeitern ernannt werden. Diese Daten werden auf der Grundlage Ihrer mit der Zusendung derselben offenkundig erteilten Einwilligung verarbeitet. Die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten ist freiwillig, allerdings kann Ihnen der Preis bei Nichtbereitstellung nicht zugeschickt werden. Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß Artikel 29 der Verordnung von hierzu befugtem Personal verarbeitet. Die Verarbeitung erfolgt mit elektronischen Mitteln unter Wahrung der gesetzlich vorgeschriebenen Regeln der Vertraulichkeit und Sicherheit. Die Daten werden vom Verantwortlichen nicht an Länder außerhalb der Europäischen Union und des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt und auf keinen Fall verbreitet. Die vom Verantwortlichen für die Zusendung des Preises erhobenen Daten werden für die Dauer von zehn (10) Jahren ab Abschluss der Aktion aufbewahrt, die weiteren Daten Ihres Instagram-Profiles werden gemäß den Angaben in der Datenschutzerklärung des sozialen Netzwerks aufbewahrt. Die eventuelle weitere Speicherung kann von jedem Verantwortlichen angewiesen werden, wenn dies von spezifischen gesetzlichen Pflichten verlangt wird, oder zur Geltendmachung oder Verteidigung seiner Rechtsansprüche vor jeder Instanz und insbesondere vor Gericht. Gemäß Artikel 15 ff. der Verordnung können Sie die folgenden Rechte ausüben: Recht auf Auskunft über die Daten, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruchsrecht und Datenübertragbarkeit. Zur Ausübung dieser Rechte wenden Sie sich an Pastificio Rana S.p.A. mit einer Mail an die E-Mail-Adresse [privacy@rana.it](mailto:privacy@rana.it). Falls Sie der Meinung sind, dass Ihre personenbezogenen Daten entgegen den Bestimmungen der Verordnung verarbeitet wurden, haben Sie außerdem das Recht auf Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde.

## TRATTAMENTO DATI

Pastificio Rana S.p.A. e Giovanni Rana Deutschland GMBH, in qualità di contitolari del trattamento (“Contitolari”), desiderano informarla, ai sensi dell’articolo 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito “Regolamento”), che commentando il post parteciperà automaticamente al concorso "the Italian grill job". A tal fine verranno utilizzati solo ed esclusivamente i dati personali del Suo profilo Instagram da Lei resi volontariamente pubblici (tra cui, ad esempio, nome, foto profilo e contenuto del post), per consentirle la partecipazione al concorso a premi e per poterla contattare in caso di vincita. Pertanto, non si configurerà un trattamento da parte dei Contitolari ai sensi dell’art. 4, par. 1, n. 2 del Regolamento. In caso di vincita, riceverà un messaggio con la richiesta di suoi ulteriori dati personali (indirizzo di residenza e numero di telefono) per poter procedere all’invio del premio, tali dati personali verranno raccolti e trattati da Pastificio Rana S.p.A. e da Giovanni Rana Deutschland GMBH in qualità di contitolari del trattamento, anche per tramite di soggetti terzi (web agency) all’uopo nominati Responsabili del trattamento ex art. 28 del Regolamento. Tali dati saranno trattati sulla base del suo consenso manifestamente espresso attraverso l’invio degli stessi. Il conferimento dei Suoi dati personali è libero,

tuttavia, il mancato conferimento impedirà l'invio del premio. I Suoi dati personali saranno trattati da personale autorizzato ai sensi dell'articolo 29 del Regolamento. Il trattamento avrà luogo con modalità informatiche, nel rispetto delle regole di riservatezza e di sicurezza previste dalla legge. I dati non saranno trasferiti dal titolare a Paesi situati al di fuori dell'Unione Europea e dello Spazio Economico Europeo e in nessun caso saranno diffusi. I dati raccolti dal titolare per l'invio del premio saranno conservati per un periodo di dieci (10) anni dalla chiusura dell'operazione, gli ulteriori dati relativi al Suo profilo Instagram saranno conservati secondo quanto indicato nell'informativa sul trattamento dei dati personali del social network. L'eventuale ulteriore conservazione potrà essere disposta da ciascun Titolare, se richiesto da specifici obblighi di legge o per far valere o difendere i propri diritti in ogni eventuale sede e in particolare nelle sedi giudiziarie. Ai sensi dell'articolo 15 e seguenti del Regolamento, Le ricordiamo che potrà esercitare i seguenti diritti: accesso ai Dati, rettifica, cancellazione, limitazione del trattamento, opposizione e portabilità dei dati, rivolgendosi a Pastificio Rana S.p.A. scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica [privacy@rana.it](mailto:privacy@rana.it). Qualora ritenga che i Suoi dati personali siano stati trattati in violazione di quanto disposto dal Regolamento, Lei avrà altresì il diritto di proporre reclamo a un'Autorità di Controllo.

## TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES

Pastificio Rana S.p.A. et Giovanni Rana Deutschland GMBH, en qualité de co-titulaires du traitement (« les **Co-titulaires** »), vous informent, aux sens de l'article 13 du Règlement (UE) 2016/679 (ci-après « le **Règlement** »), que toute personne commentant le post participera automatiquement au jeu-concours « The Italian Grill Job ». À cette fin, seront uniquement et exclusivement utilisées les données personnelles de votre profil Instagram que vous avez rendues volontairement publiques (dont, par exemple, le nom, la photo du profil et le contenu du post), afin de vous permettre de participer au jeu-concours et afin de pouvoir vous contacter en cas de victoire. Par conséquent, aucun traitement ne sera configuré par les Co-titulaires aux sens de l'art. 4, par. 1, n. 2 du Règlement. En cas de victoire, vous recevrez un message vous demandant d'ultérieures données personnelles (adresse de résidence et numéro de téléphone) pour pouvoir procéder à l'envoi de la récompense. Ces données personnelles seront recueillies et traitées par le Pastificio Rana S.p.A et par Giovanni Rana Deutschland GMBH en qualité de co-titulaires du traitement, et aussi par le biais de tiers (web agency) nommés dans ce cadre Responsables du traitement ex art. 28 du Règlement. Ces données seront traitées sur la base de votre consentement expressément exprimé par leur envoi. L'apport de vos données personnelles est libre, cependant, l'absence de votre apport empêchera l'envoi de la récompense. Vos données personnelles seront traitées par un personnel dûment autorisé aux sens de l'article 29 du Règlement. Le traitement se déroulera par des moyens informatiques, dans le respect des règles de confidentialité et de sécurité prévues par la loi. Les données ne seront pas transférées par le titulaire dans des pays situés hors de l'Union européenne et de l'espace économique européen et ne seront en aucun cas diffusées. Les données recueillies par le titulaire pour l'envoi de la récompense seront conservées sur une période de dix (10) ans à compter de la clôture de l'opération. Les données ultérieures concernant votre profil Instagram seront conservées conformément à ce qui est établi dans la note d'information sur le traitement des données personnelles du réseau social. Une conservation ultérieure éventuelle pourra être établie par chacun des titulaires, afin de répondre à des obligations légales spécifiques ou bien pour faire valoir ou défendre des droits de chacun des sièges et notamment en matière juridique. Aux sens de l'article 15 et suivants du Règlement, nous vous rappelons que vous pouvez exercer les droits suivants : l'accès à vos données, la rectification, la suppression, la limitation du traitement, l'opposition et la

portabilité de vos données, auprès de Pastificio Rana S.p.A en écrivant à l'adresse de courrier électronique suivante [privacy@rana.it](mailto:privacy@rana.it). Si vous considérez que vos données personnelles ont été traitées en violation de ce qui est établi par le Règlement, vous avez également le droit de poser une réclamation auprès d'une autorité de contrôle.